

Course Syllabus

UN 1101 Elementary Ukrainian

Points 4, Call # 10539

Time: Mon/ Wed/Thur 11:35 AM -12:55 PM

Location: Online zoom

e-mail: sy2165@columbia.edu

Fall-2020, Spring-2021

Course Instructor: Yuri Shevchuk

Office: 1231 International Affairs Building

Office hours: M, W 1:00-2:30 PM and by appointment

Required materials.

Yuri Shevchuk. *Beginner's Ukrainian. Second Edition. Second printing.* Hippocrene Books, 2016. \$35.00, can be ordered at: https://www.amazon.com/Beginners-Ukrainian-Interactive-Workbook-Edition/dp/0781813247/ref=pd_sim_b_1?ie=UTF8&refRID=1SGGYV6VD55BYYPZGJBW

The companion Internet web site can be accessed here:

<http://www.hippocrenebooks.com/beginnersukrainian/index.html>

Yuri Shevchuk. *The Ukrainian-English Collocation Dictionary.* Hippocrene Books, 2021 (can be ordered for \$58.⁹⁵ on amazon.com: <https://www.amazon.com/Ukrainian-English.../dp/0781814219>

Internet Ukrainian language resources Ukrainian Dictionaries online <http://lcorp.ulif.org.ua/dictua/>

Objectives.

The purpose of this course is for the students to develop elementary proficiency in speaking, reading, listening, and writing in Ukrainian, while acquiring some basic knowledge of Ukrainian culture, history, geography, and way of life.

Upon completion of the course, students who have attended classes on a regular basis, successfully completed all assignments and all tests and exams with a minimum grade of B- should be able to:

- have Ukrainian pronunciation and grammatical accuracy well enough to be understood by a native speaker of Ukrainian
- provide basic information in Ukrainian, both orally and in writing, about themselves, their family, likes and dislikes, everyday activities, studying, as well as some immediate needs, such as ordering food and making simple purchases;
- understand and participate in simple exchanges on everyday topics (e.g., meeting people, school, shopping, give simple explanations about and description of people and things, etc.) in most common informal settings;
- use and understand a range of essential vocabulary related to everyday life (e.g., days of the week, numbers, months, seasons, telling the time and date, family, food, transportation, common objects, colors, etc.).

Course requirements.

Assignments and class performances are based on an expectation of approximately an hour and a half to two hours of home preparation for each classroom hour.

Attendance is mandatory. More than two unexcused absences may adversely affect the student's final grade. Students who miss a class are expected to do additional make-up assignments and learn all missed phonetic, grammar, and conversational material including home assignments, quizzes, and tests. Students who miss a class because of illness or a university obligation must submit to their instructor an official note (from the doctor's or university office) justifying their absence. Students are asked to come to class on time and to inform the instructor in advance of any anticipated absence.

Written homework assignments are due for the following class unless otherwise stipulated and will be returned on the following class day. The instructor will not accept late homework. Students are to submit their assignments at the end of class without additional reminder. Assignments must be neat, legible, and written in cursive style. Word stress should be treated as if it were a letter and should always be marked in every single word in all written assignments. Assignments should be written with left-side margins and in every other line, to leave sufficient room for work with mistakes and instructor's comments. Assignments marked (in writing) are to be written on a loose-leaf paper and submitted to the instructor at the end of every class. Oral exercises should be treated as seriously as the written ones. The detailed weekly break-down of the classes with conversational and grammar topics described and assignments will be provided as the course progresses under the Assignments part of the Courseworks.

Oral preparation is as important as all written work and will greatly improve students' ability to participate in class and develop their language skills. Students are required to participate individually or in-group work on a regular basis in order to improve your speaking skills. Regular work with the phonetic materials available on CD is essential to learning Ukrainian. Both oral and written exercises are to be made so that the student knows the meaning of every form, word, and sentence, how to vocalize the material with correct pronunciation, intonation, and logical stress. The students should vocalize everything they write as part of their preparation, paying careful attention to the position of the word stress.

Tests and quizzes. The dates of Lesson final tests are announced by the instructor at the beginning of the week the test will be taken. Tests are cumulative, i.e. they include all previous material. No-shows will receive a grade of zero. Tests and announced quizzes must be taken on time unless the student is sick and calls the instructor before the test. Shorter lexical, phonetic, and grammar quizzes will also be given without advance notice. Quiz scores are a preparation and participation part of your course grade. Any assigned material can be tested as part of such blitz quizzes.

Grading. The course grade will be determined according to the following formula:

activity in class	30%
written homework	25%
lesson final tests	20%
final exam	25%

Each student is graded based on the progress s/he made compared to where s/he started and not in comparison with other students in the group. Students are encouraged throughout the course to take risks and create with language. A system of bonus points is used to encourage students' creative approach to language learning. For example, an additional correct variant provided by a student in a test (quiz, exam) will be awarded bonus points. The criterion of activity in class is the instructor's holistic evaluation of the student's acquisition of such language skills as listening comprehension, speaking, reading, writing and the level of speech production both oral and written that is sustainable. It also includes such strategic skill as creating with language.

Grading scale:

Each home assignment, quiz, weekly test, and the final examination will be evaluated on the scale of one hundred percentage points. The correlation of the scale with the letter value of the final course grade is as follows:

97 - 100% = A+	93 - 96% = A	90 - 92% = A-
87 - 89% = B+	83 - 86% = B	80 - 82% = B-
75 - 79% = C+	72 - 74% = C	68 - 71% = C-

60 - 67% = D

0 - 59% = F (failure)

University Honor Code and policies on academic integrity

All students should be familiar with the University's undergraduate Code of Honor, reproduced below, and with all policies concerning academic integrity set out by their school. By attending class sessions beyond the second week of the semester, students affirm that they have read these policies and accept them unconditionally.

We, the undergraduate students of Columbia University, hereby pledge to value the integrity of our ideas and the ideas of others by honestly presenting our work, respecting authorship, and striving not simply for answers but for understanding in the pursuit of our common scholastic goals. In this way, we seek to build an academic community governed by our collective efforts, diligence, and Code of Honor.

I affirm that I will not plagiarize, use unauthorized materials, or give or receive illegitimate help on assignments, papers, or examinations. I will also uphold equity and honesty in the evaluation of my work and the work of others. I do so to sustain a community built around this Code of Honor.

A sample of tentative daily class assignments (from the previous year)

1. Home assignment for Thursday, September 10, 2020

Додому на четвер, 10-те вересня, 2020 р.

1. Learn letters of Group 1 (pronunciation and writing).
2. Learn and memorize the material in Notes 1.1-1.8.
3. Pronunciation practice online: Ex. 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.7, 1.8, 1.9 and 1.11.
4. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 1.1, 1.2, 1.4, 1.5, 1.6, 1.7, 1.10, 1.12 та 1.13.

2. Home assignment for Monday, September 14, 2020.

Додому на понеділок, 14-те вересня, 2020 р.

1. Learn letters of Group 3 (pronunciation and writing).
2. Pronunciation practice online: Ex. 2.1-2.10.
3. Learn the material of Notes 2.1-2.10.
4. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 2.1, 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, 2.6, 2.7, 2.8, 2.9 and 2.10.

3. Home assignment for Wednesday, September 16, 2020.

Додому на середу, 16-е вересня, 2020 р.

1. Learn the material of Notes 2.11-2.13.
2. Pronunciation practice online: Ex. 2.11, 2.12, 2.13, 2.14, 2.16, 2.18, 2.19, 2.20 and 2.21.
3. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 2.11, 2.12, 2.13, 2.15, 2.16, 2.17, 2.18, 2.19, 2.21 and 2.22.

4. Home assignment for Thursday, September 17, 2020.

Додому на четвер, 17-е вересня, 2020 р.

1. Learn the material of Notes 2.14-2.17.
2. Pronunciation practice online: Ex. 2.23, 2.24, 2.25 and 2.27.
3. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 2.23, 2.24, 2.25, 2.26, 2.27, 2.28.
4. Review the material of Lesson 2 (vocabulary and grammar).
5. Prepare for a written dictation based on the material of Lesson 1 and Lesson 2.

5. Home assignment for Monday, September 21, 2020.

Додому на понеділок, 21-е вересня, 2020 р.

1. Learn the writing and sounding of Group 3 of Ukrainian letters.
2. Pronunciation practice online: Ex. 3.1- 3.12.
3. Do home dictation to Ex. 3.12 (in writing).
3. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 3.2, 3.3, 3.4, 3.5, 3.6, 3.7 та 3.10.
4. Learn material of Notes No. 3.1-3.8.
5. Do in writing exercise No. 3.14. Learn by heart words denoting family members and parts of human body: spelling, stress, pronunciation, meaning.

6. Home assignment for Wednesday, September 23, 2020.

Додому на середу, 23-е вересня, 2020 р.

1. Pronunciation practice online: Ex. 3.15, 3.16, 3.18, 3.19, 3.22.
3. Do home dictation to Ex. 3.21 (in writing).
3. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 3.16, 3.18, 3.19, 3.20.
4. Learn material of Notes No. 3.9-3.15.
5. Creating with language. Choose ten objects and describe them using the adjectives you know (in writing).
6. Learn by heart all adjectives in Ex. 3.18 (spelling, stress, pronunciation, meaning).
7. Exercise No. 3.14. Learn by heart words denoting professions (1), proper names (2): (spelling, stress, pronunciation, meaning).

7. Home assignment for Thursday, September 24, 2020.

Додому на четвер, 24-е вересня, 2020 р.

1. Pronunciation practice online: Ex. 3.23, 3.24, 3.26, 3.26, 3.27.
3. Do home dictation to Ex. 3.25 (in writing).
3. Do in writing (on a loose sheet): Ex. 3.23, 3.24, 3.26, 3.27.
4. Learn material of Notes No. 3.16-3.18.
5. Learn perfect reading of Informal and Formal Conversation, p. 39 (by all means drill it online) for a grade.
6. Prepare for a written quiz on adjectives in Ex. 3.18 (spelling, stress, pronunciation, meaning) and nouns denoting: family members (1), parts of human body (2), professions (3) and animals (4).
7. Learn by heart numeral zero -10 Note No. 3.9: (spelling, stress, pronunciation, meaning).

8. Home assignment for Monday, September 28, 2020.

Додому на понеділок, 28-е вересня, 2020 р.

1. Phonetic assignment. Learn by heart and prepare for dramatization in class *Informal Conversation*, p. 39.
2. Creating with language. Describe 12 objects using nouns, possessive pronouns and adjectives you learned. As your number 13 and 14 give as detailed as possible descriptions a *student* and a *traveler*. For the latter use your favorite dictionaries in the textbook.
3. Prepare for a written quiz on adjectives (Ex. 3.18) and possessive pronouns.
4. Do in writing Ex. 3.28. Amplify it by providing each noun with a descriptive adjective or two. Use the dictionaries.
5. Using your dictionaries in the textbook find the Ukrainian equivalents of the adjectives *ugly*, *long*, *hot*, *rich*, *poor*, and *difficult*. Combine each found adjective with a noun it can describe. Use the dictionary if need be.

9. Home assignment for Wednesday, September 30, 2020.

Додому на середу, 30-е вересня, 2020 р.

1. Phonetic assignment. Learn by heart and prepare for dramatization in class *formal Conversation*, p. 39.

2. Creating with language. Using Tables No. 17 and 18, pp. 326-330, create 10 Ukrainians (5 men and 5 women). Give them names and family names. Using Table No. 19, p. 330-332

3. Give at least four options of answer to these questions. Use the correct distribution of old and new information in you answer:

- Яка може бути школа?
- Яке може бути місто?
- Який може бути університет?
- Що може бути дороге?
- Хто може бути великий?
- Хто може бути огідний?

4. Write a description of a person. Include in it their name, family, name other faculties, profession, their pet, etc. Make it as long as you can. Use your favorite dictionaries in the textbook.

10. Home assignment for Thursday, October 1, 2020.

Додому на четвер, 1-е жовтня, 2020 р.

1. Review the material of Lessons 1-3 for Unit Test-1.

2. Review the vocabulary, including:

- numerals нуль-десять;
- names of family members, professions, people's names, animals
- frequently used expressions: дякую, будь ласка, скажи будь ласка
- pronouns (personal, possessive, interrogative);
- interrogative words (хто? що? де?);
- adjectives;

3. Review all grammar of Lessons 1-3, including:

- gender forms of pronouns and adjectives;
- gender of nouns and its formal indicators;
- negation, negative word ні, and negative particle не;
- expressions of similarity and difference і/й vs а.

4. Prepare for dictation based on all the phonetic material of Lessons 1-3.

11. Home assignment for Monday, October 5, 2020.

Додому на понеділок, 5-е жовтня, 2020 р.

1. Write an essay "Моя знайома українка" (10 речень). Use your dictionary where needed.

2. Prepare your written essay for oral presentation in class from your mind (no reading).

3. Be prepared to read very well Dialogue No. 4. "Приємно познайомитися" 4. Learn by heart Notes to the Dialogue, p. 42.

5. Learn by heart expressions "Знайомство", p. 42 та "Корисні вирази на щодень", p. 43.

6. Review your adjectives, family members, professions and human names for blitz-quiz in class.

7. Read Note 4.1.

12. Home assignment for Wednesday, October 7, 2020.

Додому на середа, 7-е жовтня, 2020 р.

1. Learn by heart the first part of Dialogue No. 4 Be prepared to dramatize it from memory.

2. Grammar: Case. Nominative case, p. 43-44.

3. Learn by heart *Часто вживані прикметники*, p. 44. Prepare for blitz quiz based on them.

4. Do in writing: Ex. No. 4.1, 4.2, 4.3.

5. Learn by heart *"Вітання та прощання"*, p. 46.

6. Learn Note 4.2, p. 46.

13. Home assignment for Thursday, October 8, 2020.

Додому на четвер, 8-е жовтня, 2020 р.

1. Learn by heart the second part of Dialogue No. 4 (Be prepared to dramatize it from memory.

2. Read and make sense of Notes No. 4.3, 4.4 and 4.5.
3. Using your dictionary find and write down names of ten professions. Compose ten extended sentences describing a person by her occupation. Use adjectives found in the dictionary or those you already know.
4. Do in writing Ex. No. 4.5, 4.7, 4.8, 4.9, and 4.10.
5. Drill on line Ex. 4.1 through 4.10.
6. Prepare for ORAL (no reading) presentation of your essay "Моя нова українська подруга".
7. Prepare to write a bliz quiz on *Часто вживані прикметники*, p. 44.

14. Home assignment for Monday, October 12, 2020.

Додому на понеділок, 12-е жовтня, 2020 р.

1. Prepare to dramatize the entire Dialogue-4.
2. Learn by heart names of twenty professions (Ex. 4.6) + лікар, вчитель, водій, юрист, письменник.
3. Learn the Notes No. 4.6 and 4.8.
4. Do in writing Ex. No. 4.11, 4.12, 4.13 and 4.14.